



## Maeda Hiramasa Sensei

führt durch das WWM2014 Seminar (International Meeting Waraku)  
in Beatenberg (Interlaken - Schweiz)

**von 27. August bis 3. September 2014**

Genehmigt von der Waraku Europa Vereinigung [www.waraku.eu](http://www.waraku.eu)

Wie vorgeschlagen, findet in der Schweiz zwischen Ende August und Anfang September 2014 ein Waraku-Treffen statt, zu dem alle Praktiker aus Japan und Europa eingeladen sind. Gemeinsam widmen wir uns der Kunst des Waraku und verbringen ein paar erholsame Tage, um die Verständigung und die Freundschaft unter den beiden Völkern zu verstärken.

- **Waraku Keiko**
- **Besuch von touristischen Sehenswürdigkeiten**
- **Konferenz**
- **Kulturelles Treffen und Erholung**

150

Jubiläum der diplomatischen Beziehungen  
zwischen der Schweiz und Japan  
日本・スイス国交樹立記念



Standort:

**Seminar für biblische Theologie - sbt Gästehaus**

in der Nähe von Interlaken, Schweiz

**Veranstalter:**

Ki-Shiatsu-Massages

Liliane & Jean-Luc Bertschy

Impasse des Rosiers 7, CH-1723 Marly (Fribourg) Switzerland

Für Informationen und Anmeldung:

EI-WA DOJO

[www.dojolesrosiers.ch](http://www.dojolesrosiers.ch)

+41(0)26 436 44 00

[info@dojolesrosiers.ch](mailto:info@dojolesrosiers.ch)

## Mittwoch 27. August 2014:

Individuelle Anreise der Teilnehmer in Beatenberg, Rooming  
Ankunft der Japaner in Zürich-Kloten um 16 Uhr. Transfer mit dem Bus nach Beatenberg  
Erstes Abendessen um 18:30. Treffen aller Teilnehmer abends um 20:00

## Donnerstag 28. :

Beatenberg Waraku Keiko von 9:00 bis 11:00 , von 15:00 bis 17:30 und von 20:00 bis 21:30

## Freitag 29. :

Beatenberg Waraku Keiko von 9:00 bis 11:00 , von 15:00 bis 17:30 und von 20:00 bis 21:30

## Samstag 30. :

Beatenberg Waraku Keiko von 9:00 bis 11:00 und von 15:00 bis 17:30  
20:30 Konferenz-Film



## Sonntag 31. August 2014:

Busfahrt und Besuch des "Ei Wa" Dojo in Marly  
Mittagessen, Rückkehr mit dem Bus- und Abendessen in Beatenberg  
20:30 Versammlung AWE (Waraku Europa Vereinigung)

## Montag 1. September 2014:

### Reise nach Luzern und auf den Pilatus

Ausflug mit dem Bus, Schiff, Zahnradbahn, Mittagessen im Bergrestaurant  
(Getränke nicht inbegriffen), Luftseilbahn und Rückfahrt mit dem Bus nach

Beatenberg

Abendessen in Beatenberg.  
Abend-Party im sbt Beatenberg-Center mit Schweizer Animationen und Ihren  
Vorschlägen

## Dienstag 2. Sept. :

Beatenberg Waraku Keiko von 9:00 bis 11:00 : Abschlusszeremonie des Seminars  
Mittagessen in Beatenberg.  
14:30 Alle Teilnehmer Abfahrt mit dem Bus nach Interlaken (Shopping)  
17:00 Abreise der Japaner von Interlaken nach Flughafen Zürich-Kloten  
(optional für Europäer) oder individuelle Rückkehr nach Beatenberg für Abendessen

## Mittwoch 3. Sept. :

Beatenberg Frühstück  
Waraku Keiko von 9:00 bis 11:00 (Spezial Europa mit Maeda Sensei)  
Individuelle Abreise der Teilnehmer.

*Unter Vorbehalt allfälliger Änderungen in letzter Minute !*

**Die Preise beinhalten:**

Übernachtung mit Vollpension, MwSt., Bett- und Frotteewäsche, gebührenfreier Parkplatz, kostenloses WiFi, *einen* freien Eintritt pro Person ins Panorama-Hallenbad Beatenberg und die kostenlose Benützung des Ortsbusses.

**Wir möchten Sie bitten, folgende Hinweise und Regeln zu beachten :****1. Die Ruhezeiten sind wie folgt einzuhalten :**

▪ Zwischen **22.00 und 08.00 Uhr** gilt die **Nachtruhe** der Gemeinde Beatenberg. In dieser Zeit darf kein Lärm verursacht werden! Zwischen 12.00 und 13.00 Uhr ist die Mittagsruhe zu beachten. ▪ Eventuelle Kosten, die durch Beschwerden der Anwohner wegen Ruhestörung entstehen, gehen zu Lasten der Gruppe.

**2. Nikotinfreies Haus :**

▪ Bitte beachten Sie, dass wir eine nikotinfreie Einrichtung sind. Das Rauchen ist im Kanton Bern in öffentlichen Räumen nicht gestattet. Bitte halten Sie auch unsere Gästezimmer und Seminarräume konsequent rauchfrei.

**3. Haustiere :** Haustiere sind aus hygienischen Gründen nicht erlaubt.

**4. Aula :**

- Es ist nicht erlaubt, eigene Lautsprecher-Anlagen zu benutzen.
- **Ab 22.00 Uhr müssen alle Fenster geschlossen sein, damit kein Lärm nach aussen dringt.**
- Die Aula muss spätestens bis 1.00 Uhr am Morgen verlassen werden.
- **Die Fenster der Aula dürfen während der Nachtruhe nicht geöffnet werden.**
- Wir bitten Sie, Rücksicht auf unsere Nachbarn zu nehmen, denn die Aula ist schlecht isoliert und Lärm dringt leicht nach aussen.
- Wenn Sie die Ton- und Aufnahmetechnik der Aula benützen wollen, melden Sie dies bitte vorher an der Rezeption, damit unser Personal die Technik erklären kann.
- Die Technikanlage wird nicht durch uns bedient. Dazu müssen Sie eigenes Personal engagieren. In Ausnahmefällen kann das gegen Bezahlung durch Techniker von uns geschehen.
- Von externen Gruppen verursachte Schäden an unseren technischen Anlagen oder unserem Mobiliar stellen wir in Rechnung.
- Bitte teilen Sie uns spätestens vier Arbeitstage vor Anreise mit, wie Sie die Gruppenräume eingerichtet haben wollen. Ohne Ihren Bericht bereiten wir die Räume standardmäßig vor.

**5. Mahlzeiten :**

▪ Die Essenszeiten des Gästehauses sind unbedingt einzuhalten:

Frühstück vom Buffet: Einfaches Mittagessen vom Buffet: Abendessen vom Buffet:

07.30 Uhr bis 09.30 Uhr 12.30 Uhr bis 13.30 Uhr 18.30 Uhr bis 19.30 Uhr

▪ Falls die Essenszeiten aus einem bestimmten Grund verschoben werden sollen, bitten wir Sie, dies spätestens 24 Stunden vorher an der Rezeption zu melden. Ohne Voranmeldung ist eine Verschiebung der Essenszeiten unmöglich.

▪ **Falls ein Gruppenmitglied eine Diät/spezielle Kost einhalten muss (inkl. Vegetarier), bitten wir Sie, dies bis eine Woche vor Anreise bei uns anzumelden.**

▪ **Die Kosten sind zwischen CHF 5.00 und CHF 8.00 pro Mahlzeit.**

**6. Zimmer :**

▪ Die Zimmer können Sie ab 15.30 Uhr beziehen. Die Rezeption ist bis 19.00 Uhr geöffnet. Frühere bzw. spätere Anreisen sind daher nur in Absprache mit der Rezeption möglich.

▪ Am Abreisetag bitten wir Sie, Ihr Zimmer bis 10.00 Uhr zu verlassen und den Schlüssel an der Rezeption abzugeben. Eine spätere Abreise ist nur nach Absprache mit uns möglich.

▪ Im Zimmer entstandene Schäden sind zu melden und gehen zu Lasten des Mieters.

### Fixkosten



Der Betrag für die europäischen Teilnehmer ist SFr. 1.400,- pro Person:

Ausgaben Hiramasa Meister Maeda, der Schulungsraum, die "Party" am Abend. Beitrag zur Waraku NPO Japan Foundation (Keiko). Ihre Unterkunft im Doppelzimmer mit Vollpension (mit Wasser auf dem Tisch), Kurtaxen, Reise mit dem Bus, Abfahrt in Marly mit Mittagessen, Abfahrt in Luzern mit Mahlzeiten in Restaurants, Schiff, Seilbahn.



Der Betrag für die japanischen Teilnehmer SFr. 1.150,- pro Person:

Transfers zum und vom Flughafen Zürich Kloten, Ausgaben Hiramasa Meister Maeda, der Schulungsraum, die "Party" am Abend. Ihre Unterkunft im Doppelzimmer mit Vollpension (mit Wasser auf dem Tisch), Kurtaxen, Reise mit dem Bus, Abfahrt in Marly mit Mittagessen, Abfahrt in Luzern mit Mahlzeiten in Restaurants, Schiff, Seilbahn.

EXTRA: Der Beitrag zum Waraku NPO Foundation (Keiko) wird in Japan gesammelt.

Bitte **buchen Sie** so bald wie möglich (auf 70 beschränkt), jedoch spätestens bis 31. Mai 2014, mit dem Anmeldeformular.

Mit Ihrer Anzahlung von SFr. 700,- bis spätestens 31. Mai 2014 wird Ihre Buchung bestätigt.

Der Restbetrag ist bis spätestens 31. Juli 2014 zu überweisen.

**ACHTUNG: Die Kosten für den internationalen Zahlungsverkehr gehen zu Ihren Lasten!**

#### **Stornierungen:**

Bei Annullierung, können die Annullationskosten 0% bis 100% der Seminarkosten betragen.

Stornierung vor dem 30. Juli, ist die Gebühr 25% des Seminars, d.h.: SFr. 350,-

Stornierung vor dem 20. August, ist die Gebühr 50%, d.h.: SFr. 700,-

Stornierung nach dem 20. August, keine Rückerstattung.

ABER: Wenn Sie einen Ersatz finden, wird keine Gebühr berechnet!

### Individuelle Kosten

#### EXTRA:

Ihre Reise nach Beatenberg, persönliche Ausgaben, Getränke und andere Extras.

Für spezielle Diäten, darunter auch vegetarische, siehe SBT Hausordnung.

#### **Unfälle:**

Jeder Teilnehmer muss eine persönliche Unfallversicherung haben.

Die Veranstalter lehnen jede Haftung und Ausübung des Beschwerderechts ab.

#### **Information:**

L. & J.-L. Bertschy, 0041 26 436 44 00, [info@dojolesrosiers.ch](mailto:info@dojolesrosiers.ch), [www.dojolesrosiers.ch](http://www.dojolesrosiers.ch)

#### **Anmeldung:**

Mit der Registrierung erklärt der Teilnehmer alle in diesem Dokument enthaltenen Informationen gelesen zu haben und die Bedingungen und Regeln zu akzeptieren.

**Das Anmeldeformular muss ausgefüllt und an die Veranstalter per Post oder per E-Mail bis spätestens 31. Mai 2014 gesendet werden.**

#### **Zahlung:**

Die Kautionszahlung ist bis zum 31. Mai zu zahlen  
und der Restbetrag bis zum 31. Juli 2014 an:

Banque Raiffeisen von Marly, Rte du Chevalier 3, CH-1723 Marly  
Liliane Bertschy Ki-Shiatsu-Massages

IBAN : CH48 8010 5000 0013 1479 0

SWIFT (BIC): RAIFCH22



**WWM 2014**  
World WARAKU Meeting  
**RENCONTRE INTERNATIONALE DE WARAKU**  
27.08 to 03.09 2014  
**BEATENBERG, SWITZERLAND**

**Formulaire d'inscription - Registration form**  
**Modulo di iscrizione - Anmeldeformular**

Prénom / fist name / cogome / Vorname \_\_\_\_\_

Nom / last name / nome / Name \_\_\_\_\_

Lieu de naissance / born in / nato a / Geboren in \_\_\_\_\_

Date de naissance / date of birth / data di nascita / Geburtsdatum \_\_\_\_\_

Adresse / address / indirizzo / Adresse \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_

Végétarien/ vegetarian / vegetariano / Vegetarier  Régime spécial / special diet/ dieta speciale/ Spezielle Diät

Je souhaite participer à l'événement WWM2014. Je confirme que j'ai pris connaissance des conditions.

I wish to attend the event WWM2014. I confirm that I have taken note of the conditions.

Desidero partecipare all'evento WWM2014. Confermo che ho preso nota delle condizioni.

Ich wünsche an der Veranstaltung WWM2014 teilzunehmen. Ich bestätige, dass ich die Bedingungen gelesen und verstanden habe.

Les données seront utilisées uniquement dans le but de la participation aux activités dans le respect de la Loi fédérale Suisse 235.1 sur la protection des données.

The data will be used solely for the purpose of participating in the activities in respect of 235.1 Federal Act on the Swiss data protection.

I dati verranno utilizzati esclusivamente ai fini della partecipazione alle attività nel rispetto della Legge federale svizzera sulla protezione dei dati No 235.1.

Die Daten werden ausschliesslich zum Zwecke der Teilnahme an Sitzungen in Übereinstimmung mit dem Bundesgesetz über 235,1 Datenschutz verwendet.

Date / date / data / Datum \_\_\_\_\_

Signature / signature / firma / Unterschrift \_\_\_\_\_

Mon inscription sera définitive après paiement, au plus tard le 31 mai 2014

My registration will be confirmed after payment, no later than May 31, 2014

La mia iscrizione sarà confermata dopo il pagamento, entro e non oltre 31 Maggio 2014

Meine Anmeldung wird nach der Zahlung bestätigt, spätestens bis am 31. Mai 2014

J'envoie mon inscription dûment remplie et signée, par e-mail [info@dojolesrosiers.ch](mailto:info@dojolesrosiers.ch) ou par poste, à:

I send my registration form duly completed and signed, by e-mail [info@dojolesrosiers.ch](mailto:info@dojolesrosiers.ch) or mail to:

Invio il mio modulo di iscrizione debitamente compilato e firmato, via e-mail [info@dojolesrosiers.ch](mailto:info@dojolesrosiers.ch) o per posta a:

Ich schicke mein Anmeldeformular ausgefüllt und unterzeichnet, per E-Mail [info@dojolesrosiers.ch](mailto:info@dojolesrosiers.ch) oder per Post an:

Ki-Shiatsu-Massages, Liliane & Jean-Luc Bertschy, Impasse des Rosiers 7, CH-1723 Marly, Switzerland